

# Mouhammad صلى الله عليه وعلى آله وسلم le Messager d'Allah

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ

الهِجْرَةُ إِلَى الْحَبَشَةِ

L'hégire vers la terre de  
Habasha: l'Abyssinie

Part 5

ABOO IBRAAHEEM HAARON BIN SAAJIDUR-RAHMAAN

أبو إبراهيم هارون بن ساجد الرحمان

فَلَمَّا اشْتَدَّ عِتْدَاءُ الْمُشْرِكِينَ عَلَى الْمُسْلِمِينَ أُذِنَ  
لِللَّهِ فِي الْهَجْرَةِ إِلَى الْحَبَشَةِ.

Lorsque les agressions des associateurs s'intensifièrent envers les musulmans Allah leur permit d'émigrer vers la terre de Habasha: l'Abyssinie.

فَكَانَ أَوَّلَ مَنْ خَرَجَ فَارًّا بِدِينِهِ إِلَى الْحَبَشَةِ عُثْمَانُ

بْنُ عَفَّانَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ،

وَمَعَهُ زَوْجَتُهُ رُقَيْيَةُ بِنْتُ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ

عَلَيْهِ وَسَلَّمَ .

Le premier à fuir vers l'Abyssinie pour sa religion fut Othman bnou 'Affan qu'Allah l'agrée, avec lui son épouse Rouqayya la fille de l'Envoyé d'Allah (Que la paix et le salut d'Allah soient sur).

فَانْحَازَ الْمُهَاجِرُونَ إِلَى مَمْلَكَةِ أَصْحَمَةَ النَّجَّاشِيِّ  
فَأَوَاهُمُ وَ أَكْرَمَهُمْ ، فَكَانُوا عِنْدَهُ آمِنِينَ .

Les émigrants se retirèrent donc vers le royaume de Ashama le Négus qui les prit sous sa protection et prit soin d'eux; ils furent auprès de lui en toute sécurité.

فَلَمَّا عَلِمَتْ قُرَيْشٌ بِذَلِكَ بَعَثَتْ فِي إِثْرِهِمْ عَبْدَ  
اللَّهِ بْنِ أَبِي رَبِيعَةَ وَ عَمْرَو بْنَ الْعَاصِ بِهَدَايَا وَ  
تُحَفٍ مِنْ بِلَادِهِمْ إِلَى النَّجَاشِيِّ ، لِيُرُدَّهُمْ عَلَيْهِمْ .

Lorsque Qouraich apprit la nouvelle ils envoyèrent sur leurs traces Abdullah bnou Abi Rabi'a et 'Amrou bnou Al'aass avec présents et objets rares de leur pays à offrir au Négus afin qu'il renvoie les musulmans à Qouraich.

فَأَبَىٰ ذَٰلِكَ عَلَيْهِمْ ، وَ تَشَفَّعُوا إِلَيْهِ بِالْقَوَادِ مِنْ  
جُنْدِهِ ، فَلَمْ يُجِبْهُمْ إِلَىٰ مَا طَلَبُوا.

---

Il refusa, les envoyés de Qouraich essayèrent de le convaincre par l'intermédiaire de certains officiers de son armée; il ne répondit pas à leur demande.

فَوَشَّوْا إِلَيْهِ : إِنَّ هَؤُلَاءِ يَقُولُونَ فِي عِيسَى قَوْلًا  
عَظِيمًا ، يَقُولُونَ : إِنَّهُ عَبْدٌ .

---

Les envoyés de Qouraich lui rapportèrent alors: "ceux-ci disent sur Jésus quelque chose de très grave: ils disent que Jésus est un serviteur".

فَأَحْضِرَ الْمُسْلِمُونَ إِلَىٰ مَجْلِسِهِ ، وَ زَعِيمَهُمْ  
جَعْفَرُ بْنُ أَبِي طَالِبٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ، فَقَالَ :  
مَا يَقُولُ هَؤُلَاءِ إِنَّكُمْ تَقُولُونَ فِي عِيسَى ؟ !  
فَتَلَا عَلَيْهِ جَعْفَرُ سُورَةَ مَرْيَمَ .

Les musulmans furent alors amenés auprès du Négus avec à leur tête Ja'far bnou Abi Taalib qu'Allah l'agrée, le Négus dit: "que disent ceux-ci que vous dites sur Jésus!!"  
Ja'far récita alors la sourate Maryam.



فَلَمَّا فَرَغَ أَخَذَ النَّجَّاشِيُّ عُودًا مِنَ الْأَرْضِ فَقَالَ:  
مَا زَادَ هَذَا عَلَيَّ مَا فِي التَّورَةِ وَلَا هَذَا الْعُودِ ،  
ثُمَّ قَالَ : اذْهَبُوا فَأَنْتُمْ شِئُومٌ بِأَرْضِي ، مَنْ سَبَّكُمْ  
غَرِمَ .

Lorsque Ja'far eut fini sa récitation le Négus prit un bâtonnet au sol et dit:

"Il n'a rien dit de plus que ce qu'il y a dans la Torah même pas de la taille de ce bâtonnet.

"Il dit ensuite:" partez libres, vous êtes en sécurité sur ma terre, celui qui vous insulte sera tenu de payer une amende".

وَ قَالَ لِعَمْرٍو وَ عَبْدِ اللّٰهِ : وَ اللّٰهُ لَوْ اَعْطَيْتُمُونِي  
دَبْرًا مِنْ ذَهَبٍ مَا سَلَّمْتُهُمْ اِلَيْكُمْ ، ثُمَّ اَمْرًا فَرَدَّتْ  
عَلَيْهِمَا هَدَايَاهُمَا ، وَ رَجَعَا مَقْبُوحِينَ بِشَرِّ خِيَّةٍ  
وَ اَسْوَأِهَا .

Et il dit à 'Amrou et Abdoullah: "Par Allah même si vous me donniez une montagne d'or je ne vous remettrais pas ceux-ci (les musulmans). Il donna ensuite l'ordre qu'on leur remette leurs cadeaux. Les envoyés de Qouraich repartirent alors en pleine disgrâce: dans la plus grande et la pire déception.

# Mouhammad صلى الله عليه وعلى آله وسلم le Messager d'Allah

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ

Ce livre a été tiré du " Al-Fossoul" de Ibn Katheer – rahimahoullah.

Qu'Allah récompense Aboo Talhah Daawood ibn Ronald Burbank pour sa traduction et sa vérification.

Nous voudrions que vous et vos enfants preniez plaisir à apprendre avec nous. Votre opinion nous interesse, pour toutes remarques veuillez prendre contact avec nous.

Adresse electronique: [haroon@arabicfirst.co.uk](mailto:haroon@arabicfirst.co.uk)

## ISLAMIC WEBSITES:

### KNOWLEDGE BASE

[salafipublications.com](http://salafipublications.com)  
[troid.org](http://troid.org)  
[bakkah.net](http://bakkah.net)  
[fatwaislam.com](http://fatwaislam.com)  
[masjiduthaymeen.org](http://masjiduthaymeen.org)  
[al-athariyyah.com](http://al-athariyyah.com)  
[sunnahpublishing.net](http://sunnahpublishing.net)  
[therighteouspath.com](http://therighteouspath.com)

### DISCUSSION

[salafitalk.net](http://salafitalk.net)

### SCHOLARS

[albani.co.uk](http://albani.co.uk)  
[binbaz.co.uk](http://binbaz.co.uk)  
[binuthaymin.co.uk](http://binuthaymin.co.uk)  
[fawzan.co.uk](http://fawzan.co.uk)  
[rabee.co.uk](http://rabee.co.uk)  
[muqbil.co.uk](http://muqbil.co.uk)  
[ubayd.co.uk](http://ubayd.co.uk)

### REFERENCE

[thenoblequran.com](http://thenoblequran.com)  
[sahihalbukhari.com](http://sahihalbukhari.com)  
[sahihmuslim.com](http://sahihmuslim.com)

### ARABIC

[binbaz.org.sa](http://binbaz.org.sa)  
[binothaimeen.com](http://binothaimeen.com)  
[rabee.net](http://rabee.net)  
[sahab.net](http://sahab.net)

### AUDIO

[salafiaudio.com](http://salafiaudio.com)  
[salaficast.net](http://salaficast.net)  
[troid audio](http://troid audio)

### KIDS

[arabicfirst.co.uk](http://arabicfirst.co.uk)  
[islam4kids.com](http://islam4kids.com)

### ONLINE STORES

[salafibookstore.com](http://salafibookstore.com)  
[troid.org](http://troid.org)